

広報 いちはら
**Información Pública de la Municipalidad de
Ichihara.**

No.1467, 01/07/2016

Traducción : Ichiharashi Kokusai-Kouryuu-Kyoukai

Fax : 23-7252

Índice

1. Tengan cuidado con estafador que estafar mucho dinero con fundamento de suma de reembolso de imginario.
(架空の還付金をもとに多額の金額を詐取する詐欺師に要注意)
2. El tratamiento de aplazamiento o franquicia de pago de prima de la pención nacional (“Kokumin-Nenkin”).
(国民年金保険料の免除及び納付猶予の申請)
3. Clínica municipal para la enfermrdad repentina.
(急病センター)
4. Para primeros urgencias de noche.
(夜間救急)
5. Dial de consulta de salud y médica de Ichihara.
(いちはら健康・医療相談ダイヤル)
6. Consulta médica para los niños de enfermedad repentina por teléfono.
(こども急病電話相談)

1. Tengan cuidado con estafador que estafar mucho dinero con fundamento de suma de reembolso de imaginario.

1. El procedimiento típico del estafador.
 - a. Se presenta el nombre como empleado municipal o oficial de institución pública.
 - b. Él invitará a usted ir a ATM de banco con junto y recibir suprávit de gastos médicos o impuesto .
 - c. El dirigirá la operación de transferencia de su dinero a la cuenta del estafador.

2. La municipalidad no paga “Kanpu-Kin”(moneda de devolución) en ATM.
3. Tengan cuidado de la invitación de ir a lugar de ATM con KEITAI.
4. La suma de daños de este fraude dentro de “Chiba-Ken” de enero hasta mayo : 376,000,000 yenes y 248 casos.

Información : “Bousai-Taisaku-Ka” ☎41-0110
“Ichihara-Keisatsu-Sho” ☎41-0110.

2. El tratamiento de aplazamiento (“Yuu-yo”) o franquicia (“Menjyo”) de pago de prima de la pensión nacional (“Kokumin Nenkin”)

- (1). Aplazamiento de pago de prima de la pensión nacional.
 - a. El límite de edad del asegurado de clase primera que corresponder esta sistema : más de 20 años y menos de 50 años.
 - b. La persona objetiva para examen de ingresos : la misma persona y esposa.
- (2). Franquicia de pago de prima de la pensión nacional.
 - a. Franquicia total.
 - (a)El límite de edad del asegurado de clase primera que corresponder esta sistema : más de 20 años y menos de 60 años de edad.
 - (b)La persona objetivas para examen de ingreso : la misma persona, esposa y cabeza de familia.
 - b. Franquicia partial.
 - (a)El límite de edad del asegurad de clase primera que corresponder esta sistema : más de 20 años y menos de 60 años de edad.

Información : “Kokumin-Nenkin-Shitsu” ☎23-9805.

3. Clínica municipal para la enfermedad repentina. *

1. Departamento de medicina interna y pediatría. Odontología
a. Fecha y horario : Lunes~Sábado : 20:30~23:30.
Domingo y día festivo : 9:30~17:00,
20:30~23:30.
2. Odontología.
a. Fecha y horario : Sábado : 20:30~23:30
Domingo y día festivo: 9:00~12:00.
3. *”Kyuubyou Center, ☎ 21-5711.

4. Para primeros urgencias de noche. * *

- * * “Yakan-Kyuu-Kyuu”
Horario: 23:30~8:00
Anteriormente hay que llamar a la oficina por teléfono
(☎22-0101).

Información : ”Hoken-Fukushi-Ka” ☎23-9813.

5. Dial de consulta de salud y médica de Ichihara. * * *

- * * * “Ichihara-Kenkou-Iryou-Soudan-Dial”
Horario : 24 Horas.
Fecha : Abierto todo el año
Importe de la llamada : sin pagar
Honorarios de consulta : sin pagar.
☎0120-36-2415

6. Consulta médica para los niños de enfermedad repentina por teléfono.

* * * *

- * * * * “Kodomo-Kyuubyou-Denwa-Soudan”
☎8000 : (Teléfono de teclas),
☎043-242-9939 (No teléfono de teclas)

Información sobre “La Sistema Municipal para auxiliar a los ciudadanos que necesitan ayuda de los vecinos en el caso de catástrofe.

(災害時に隣人からの支援を必要とする市民を支援する市制度についての情報)

.....
Persona extranjeros que tengan problema para entender el idioma japonés edtán destinada la ayuda.

(日本語の理解に問題がある外国人はその支援対象になります。)

Para obtener la ayuda vecina en el caso de catástrofe, deberá registrar su información individual en este sistema.

(本制度による支援を受ける為には、貴方の個人情報に登録する必要があります。)

El procedimiento del registro se hace en la oficina de “Jinken-Kousai Ka” de la municipalidad.

(登録手続きは市役所人権・国際課で実施されます。)

La oficina de “Jinken-Kokusai Ka”(☎23-9826) contesta a las preguntas sobre esta sistema.

(市役所人権・国際課〈☎23-9826〉は本制度についての質問に答えます。)

Aunque la sistema empezó en 2,012, el estado de actividad de este sistema es muy inactivo.

(本制度は2012年に発足したのに、その現状は非常に低調です。)

Hacer una predicción concreta sobre la fecha de gran terremoto es actualmente imposible.

(大地震の発生を正確に予測する事は現実困難です。)

En la situación actual, la fecha de terminación de este sistema tiene prioridad sobre el contenido de este sistema.

(現状では本制度の内容より本制度が完成された日時が優先します。)

Es deseable que la sistema completa lo más pronto posible.

(本制度が出来るだけ早期に完成される事が望まれます。)

Esperamos que la conversación sobre este sistema fomenta mucho interior de sus compatriotas.

(本制度についての会話が貴方達同国出身者間で交わされる事を期待します。)

Ichiharashi Kokusai-Kouryu-Kyoukai